

Desarrollar la expresión oral en inglés en estudiantes de Medicina mediante el uso de tecnologías.

Develop oral expression in English in Medical students by means of technologies.

José Manuel Gamayo Serrano,¹ Ivonne Torres Cabrera,² Inés Pérez Irons,³ Jorge Osber Ruiz Perdomo,⁴ Dora Esther Paumier Zaldívar,⁵ Rocío Pérez Benítez.⁶

1. Licenciado en Educación. Lengua Extranjera Inglés. Profesor Asistente. Departamento de Idiomas. Universidad de Ciencias Médicas de Holguín. Facultad de Ciencias Médicas Mariana Grajales Coello. Holguín. Cuba. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9336-1339>
2. Licenciada en Educación. Lengua Extranjera Inglés. Profesora Auxiliar. Departamento de Idiomas. Universidad de Ciencias Médicas de Holguín. Facultad de Ciencias Médicas Mariana Grajales Coello. Holguín. Cuba. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8206-5208>
3. Licenciada en Educación. Lengua Extranjera Inglés. Máster en Actividad Física en la Comunidad. Profesora Auxiliar. Investigadora Agregada. Departamento de Idiomas. Universidad de Ciencias Médicas de Holguín. Facultad de Ciencias Médicas Mariana Grajales Coello. Holguín. Cuba. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-9560-1826>
4. Licenciado en Educación. Lengua Extranjera Inglés. Profesor Asistente. Departamento de Idiomas. Universidad de Ciencias Médicas de Holguín. Facultad de Ciencias Médicas Mariana Grajales Coello. Holguín. Cuba. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6826-2777>
5. Licenciada en Educación. Lengua Extranjera Inglés. Profesor Asistente. Departamento de Idiomas. Universidad de Ciencias Médicas de Holguín. Facultad de Ciencias Médicas Mariana Grajales Coello. Holguín. Cuba. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2714-8633>
6. Licenciada en Lengua Inglesa con Segunda Lengua Francés. Instructora. Departamento de Idiomas. Universidad de Ciencias Médicas de Holguín. Facultad de Ciencias Médicas Mariana Grajales Coello. Holguín. Cuba. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-1304-6919>

Correspondencia: jmserrano@infomed.sld.cu.

RESUMEN

Fundamento: la enseñanza del inglés en las Universidades de Ciencias Médicas está dirigida a desarrollar habilidades en el idioma que le permitan al alumno comunicarse inteligentemente de forma oral y escrita y de este modo lograr la adquisición y transmisión de información científica, profesional y personal.

Objetivo: diseñar un sistema de tareas docentes para la práctica de la expresión oral en inglés a través del empleo de las tecnologías.

Método: se realizó una investigación en la que se asumió el método dialéctico-materialista y se emplearon otros del nivel teórico: análisis y síntesis, inductivo-deductivo y modelación; y empíricos: análisis documental, entrevista, encuesta y observación científica.

Resultados: las principales dificultades estuvieron relacionadas con un pobre tratamiento de la producción oral, y la insuficiente preparación de los estudiantes para ello, lo cual se manifestó en el escaso nivel de competencia comunicativa oral; se constató el interés de los estudiantes en enriquecer la producción oral en inglés, por lo que se elaboró una propuesta de tareas docentes para solucionar estos aspectos.

Conclusiones: las opiniones y valoraciones de especialistas recogidas permiten evidenciar que las tareas docentes diseñadas contribuyen al desarrollo de la competencia comunicativa oral en los estudiantes, en la formación cultural y de valores, así como el interés y motivación en las clases de inglés.

Palabras clave: habilidades, estudiantes de Medicina, educación médica

ABSTRACT

Introduction: the teaching of English at the Medical Sciences Universities is aimed at developing language skills that allow the learner to communicate intelligibly orally and in writing and thus achieve the acquisition and transmission of scientific, professional and personal information.

Objective: to design a set of learning tasks for practicing the oral expression through the use of technologies.

Methods: it was developed a research in which it was assumed the dialectical-materialistic methods, and others of the theoretical level such as: analysis and synthesis, inductive-deductive and modelling, and empirical ones: documentary analysis, survey, interview and scientific observation.

Results: the main difficulties were related to a poor treatment of the oral production, and insufficient preparation of the students to achieve it, which was demonstrated in the low level of oral communication skills; the students showed interest to improve the oral production in English, thus a proposal of learning tasks to solve these aspects was elaborated.

Conclusions: the opinions and evaluations of specialists collected make possible to demonstrate that the learning tasks designed contribute to develop the students' oral communicative competence, also their interest and motivation in the English lessons.

Key words: skills, Medical students, medical education

INTRODUCCIÓN

La preparación general e integral de los profesionales de la salud constituye una prioridad fundamental en la educación médica superior, resulta de gran importancia una labor educativa que responda a las necesidades del educando y sean pertinentes para su vida.

Esta idea se explicita en el modelo del profesional de la carrera, donde refieren los objetivos generales educativos del médico general, evidenciar su disponibilidad para trabajar en cualquier país y situación, supeditar sus intereses personales a los sociales, de acuerdo con las necesidades sociales y las orientaciones; incrementar su capacidad para leer, comprender, hablar y escribir en un idioma extranjero.⁽¹⁾

El idioma extranjero –fundamentalmente el inglés como lengua más utilizada globalmente tanto en el entorno social cotidiano como en el académico, el profesional y el laboral– se ha convertido cada vez más, junto a las tecnologías de la información y las comunicaciones, en una herramienta de formación, trabajo y entretenimiento indispensable en la época que vivimos.⁽²⁻³⁾

Comunicarse en idioma inglés, de manera simple y directa, sobre la base de la familiarización con las principales regularidades lingüísticas, sociolingüísticas y pragmáticas generales de los sistemas que componen esta lengua, en situaciones sencillas cotidianas de interacción social y profesional de la carrera de Medicina, utilizando, de forma integrada las habilidades fundamentales del idioma.⁽²⁾

La pronunciación es una parte importante en el proceso de transmisión e intercambio de información⁽⁹⁾ y constituye uno de los problemas fundamentales en el aprendizaje del idioma inglés en los estudiantes de segundo año de la carrera de Medicina. Al considerar los fundamentos teóricos derivados de los estudios anteriores, el desarrollo de la actividad científica estudiantil, el control de las evaluaciones orales (sistemáticas, parciales y finales), así como la experiencia del autor en la práctica educacional han permitido identificar que las insuficiencias fundamentales de los estudiantes de segundo año de Medicina consisten en:

- El ambiente acústico de las aulas no es el apropiado para el desarrollo apropiado del proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras.
- El tiempo asignado para la repetición individual es insuficiente.
- El nivel de preparación de los estudiantes es insuficiente para potenciar el desarrollo de la pronunciación en inglés.
- Los estudiantes sólo dominan las funciones comunicativas de las relaciones sociales que contiene cada unidad y poseen un lenguaje muy limitado, por lo que les resulta muy difícil expresarse de manera fluida.
- Limitado nivel a la hora expresarse de forma oral sobre los temas que se proponen.
- Escaso empleo de medios tecnológicos en el aprendizaje de habilidades lingüísticas, con énfasis en la producción oral.

A partir de los aspectos antes señalados, se asume la existencia de un insuficiente desarrollo de la pronunciación en inglés en la carrera de Medicina de la Universidad de Ciencias Médicas de Holguín.

Para solucionar el problema formulado, se establece el objetivo de diseñar un sistema de tareas docentes para la práctica de la expresión oral en inglés a través del empleo de las tecnologías.

En correspondencia, se determina como objeto de estudio: el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés en estudiantes de Medicina, mientras que el campo de acción se enmarca en el desarrollo de hábitos lingüísticos de pronunciación con énfasis en los sonidos [ʃ, tʃ, ʒ, ʒʒ] en esta carrera.

MÉTODOS

Se realizó un estudio descriptivo-cualitativo en la Universidad de Ciencias Médicas de Holguín durante el período 2020 en la carrera de Medicina; el universo estuvo conformado por una matrícula de 560 estudiantes, de los cuales se seleccionaron 194 estudiantes (34,6 %) mediante muestreo aleatorio correspondientes a 8 grupos de segundo año de la carrera de Medicina.

Se asumió el método dialéctico materialista como concepción metodológica general de la investigación y se emplearon otros.

Del nivel teórico: análisis y síntesis e inducción-deducción, para la interpretación de los fundamentos teóricos del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés general, así como la pronunciación de los diferentes sonidos y el tratamiento de los datos estadísticos y la caracterización del objeto y el campo, a partir del análisis de la fundamentación teórica que los sustentan. También se utilizó la modelación, para elaborar y estructurar las tareas docentes para el desarrollo de la pronunciación en inglés en los estudiantes de segundo año de la carrera de Medicina.

Del nivel empírico: se empleó el análisis de documentos oficiales que rigen el proceso docente-educativo (Plan de Estudios, Programa de la asignatura, e indicaciones metodológicas del MINSAP y el MES) para obtener información relevante sobre el estadio actual de la producción oral, se entrevistaron 30 docentes que imparten la asignatura en la Universidad Médica de Holguín para analizar la forma y tratamiento que se le brinda al desarrollo de la pronunciación en esta especialidad, y se encuestaron 194 estudiantes para determinar sus criterios sobre el desarrollo de la expresión oral y la pronunciación en inglés.

La observación a clases permitió determinar la forma en que se desarrolla el tratamiento a la pronunciación en las clases de inglés, y el nivel adquirido por los estudiantes durante la aplicación de las tareas docentes. Se utilizaron los siguientes indicadores:

- 1) Nivel de motivación de los estudiantes.
- 2) Cumplimiento de los objetivos en las diferentes etapas de la clase.

- 3) Empleo de medios de enseñanza.
- 4) Uso adecuado de técnicas y procedimientos.
- 5) Atención a la precisión y la fluidez.
- 6) Tipos de ejercicios empleados.
- 7) Interacción de los estudiantes durante la clase.
- 8) Correspondencia entre los ejercicios y el objetivo de la clase.

Análisis del criterio de especialistas: se utilizó para comprobar la pertinencia de las tareas docentes, además del perfeccionamiento de la propuesta en su conjunto, a través de las opiniones de los diversos especialistas en la enseñanza aprendizaje del inglés con una vasta experiencia en la educación médica superior de aproximadamente 15 años.

Se emplearon los siguientes indicadores:

- 1) Viabilidad de las tareas docentes.
- 2) Contribución de la propuesta con el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés en general y a la pronunciación de los sonidos [ʃ, tʃ, ʒ, ʒ].
- 3) Empleo de las técnicas de corrección adecuadas.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

A través de la triangulación de los métodos de nivel empírico que se emplearon, se obtuvieron los siguientes resultados:

El análisis documental refiere que la disciplina Inglés proporciona las herramientas para potenciar las relaciones interdisciplinarias de las asignaturas que conforman el plan de estudios en función de los objetivos y tributan al sistema de habilidades y valores a formar en el futuro egresado; sin embargo, resulta insuficiente el tratamiento que se brinda a la producción oral.

De las encuestas realizadas a los estudiantes, 176 (90,7 %) afirmaron tener interés en aprender el idioma inglés, 170 (87,6 %) consideraron que existen diferencias significativas entre la producción de sonidos en inglés y en español; según el nivel de complejidad, 79 (40,7%) sostuvo que la pronunciación en inglés es muy difícil, 65 (33,5 %) la encuentra difícil, y promedio, 50 (25,7 %). De esta forma, todos consideraron la necesidad de llevar a cabo actividades dentro de las clases de inglés con el objetivo de sistematizar la práctica de la habilidad de pronunciación de manera sistemática.

En entrevistas realizadas a profesores de la asignatura, todos consideraron la pronunciación como un aspecto importante dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, de igual forma, consideraron pertinente la enseñanza de la pronunciación a través de las clases; 26 docentes (86,6 %) planteó que los estudiantes no producen los sonidos [ʃ, tʃ, ʒ, ʒ] adecuadamente. El 100%

considera que, por el nivel de complejidad de los sonidos, requiere la realización de tareas docentes específicas para favorecer su reproducción en clase.

En las 14 visitas a clases realizadas se prestó atención a varios aspectos específicos y se partió de un grupo de indicadores que están expresados en la guía de observación. Como resultado es prudente señalar que los profesores utilizan diferentes estrategias para incentivar la motivación de los estudiantes, además se cumplen los objetivos para las diferentes etapas de la clase. Sin embargo, se pudo constatar un escaso empleo de medios de enseñanza para incentivar la producción oral. En la mayoría de las clases la corrección de errores fue demasiado directa lo que influyó negativamente en el desarrollo de habilidades orales.

También se corroboró que en ocasiones se desarrollan tareas reproductivas sin enfoque comunicativo, relegando a un segundo plano la riqueza interactiva y comunicativa del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Tabla 1. Tarea docente. Identificación de sonidos a través de imágenes

Objective:	To practice the four sounds by means of identifying them through pictures.				
Procedures:	This is a competition. Select the correct answer according to the picture you see				
Teaching aids:	Pictures. Language laboratory using the software included.	Order:	At the beginning of the lesson		
		Pacing:	8 min	Assessment:	Self-Evaluation
Participation:	Work in teams	Outcome:	To better-up pronunciation		
Suggestion of corrective techniques:	When working with [ʃ], make the students repeat segments in which [ʃ] is placed in final position. To improve the production of the sound [ʒ], make the students prolong the constriction of [ʒ] so as to make them notice where the mistake is. To favor the production of the stop element and the tenseness of [tʃ], the pronunciation of the sound may be exaggerated by means of exploiting the first element /t/ and omitting the fricative element [ʃ]. In the case of [dʒ], make the students repeat segments in which the sound appears in initial position.				

Fuente: Elaboración propia

Tabla 2. Tarea docente. Práctica de sonidos en conversaciones

Objective:	To express themselves orally by means of the practice of the four sounds in a conversation.
Procedures:	Listen to the following recording. Now listen again and repeat.

	What happened next? Select a card which contains an ending for the dialogue. Select your character and read it with your partner.				
Teaching aids:	Language Laboratory (using the software Cambridge Dictionary)	Order:	During the development of the lesson		
		Pacing:	15 min	Assessment:	Co-Evaluation
Participation:	Work in teams	Outcome:	To better-up pronunciation and fluency		
Suggestion of corrective techniques:	When working with [ʃ], make the students repeat segments in which [ʃ] is placed in final position. When dealing with [ʒ], make the students prolong the constriction of [ʒ] so as to make them notice where the mistake is. In the case of [tʃ], make the students repeat segments with rising intonation. In the case of [dʒ], make the students repeat segments in which the sound appears in initial position.				

Fuente: Elaboración propia

Análisis del criterio de especialistas: se utilizó para comprobar la pertinencia de las tareas docentes, además del perfeccionamiento de la propuesta en su conjunto, a través de las opiniones de los diversos especialistas en la enseñanza aprendizaje del inglés con una vasta experiencia en la educación médica superior de aproximadamente 15 años.

A continuación, se observa la comparación de los resultados en un antes y un después de aplicadas las tareas docentes, lo cual demuestra que en términos de diseño para la preparación de la clase se deben tener en cuenta los principales sonidos que originan procesos de interferencia. Los estudiantes deben ser entrenados en la audición y diferenciar estos sonidos consistentemente. Los sonidos no deben presentarse de forma aislada sino integrados en el habla. Se sugiere tratar la pronunciación de una manera integrada, es decir, como una parte de la enseñanza de la gramática y del vocabulario o de la expresión oral y la comprensión auditiva, según el nivel de competencia comunicativa de los estudiantes. ⁽⁹⁻¹²⁾

Tabla 3. Resultados de los aspectos evaluados antes y después de implementar las tareas docentes

Aspectos	Acentuación/ Énfasis	Ritmo	Entonación	Precisión	Fluidez
Antes de la implementación	88,6 %	79,3 %	87,11 %	79,6 %	76,28 %
Después de la implementación	96,3 %	98,4 %	98,4 %	95,36 %	98,4 %

Fuente: Elaboración propia

El reconocimiento de la lengua como resultado del desarrollo histórico-social pone de manifiesto la función social del lenguaje como medio de comunicación entre los seres humanos y, por ende, todo el accionar pedagógico y didáctico del maestro debe estar proyectado hacia el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes, a fin de que puedan comunicarse en los diferentes contextos. La lengua constituye en sí misma un todo, por lo que no debe concebirse la estructuración didáctica de la clase de lengua extranjera a partir de la formación de hábitos (léxicos, gramaticales o fonéticos) o del desarrollo de las habilidades (expresión oral, expresión escrita, comprensión auditiva o comprensión lectora) de forma aislada, sino de manera combinada donde los hábitos sean formados a través del desarrollo de las habilidades comunicativas. ⁽⁴⁾

Como han demostrado varios estudiosos, en el ámbito de la comunicación humana uno de los aspectos más importantes es la expresión oral, que se define como el proceso mediante el cual el estudiante-hablante, en interacción con una o más personas y en una posición activa, lleva a cabo el doble rol de recibir y codificar el mensaje, con el objetivo de satisfacer sus necesidades comunicativas en el idioma extranjero. ⁽⁵⁾

Los aportes en el desarrollo de la expresión oral son notables desde las disciplinas lingüísticas; de este modo la atención se centra en la importancia que cumple la expresión oral en la promoción del lenguaje, en la competencia de una lengua, en la comunicación, en la integralidad de las competencias, en la interacción y en el discurso a partir de estrategias reales y medibles en importantes contextos educativos y sociales. Para que esta comunicación oral sea eficaz se deben tener en cuenta algunos factores fundamentales: La correcta articulación de las palabras, la pronunciación, la respiración adecuada, la disminución del ruido, el lenguaje corporal, la postura, los gestos, la expresión facial, el volumen de la voz, la duración de las frases, la fluidez de las palabras, la duración de las pausas, la velocidad, el ritmo, la intención comunicativa, los errores lingüísticos y las incorrecciones gramaticales, el uso correcto y oportuno del idioma, la documentación sobre el tema a tratar. ⁽⁶⁾

La pronunciación es la forma en que son producidos uno o varios sonidos. A diferencia de la articulación, referida a la posición y movimiento de los órganos de la voz para la producción de una vocal o consonante, la pronunciación se centra más en la forma en que los sonidos son percibidos por el oyente. ⁽⁷⁾

El enfoque comunicativo o enseñanza comunicativa de la lengua es un modelo didáctico que en los actos de comunicación presenta tres características fundamentales: vacío de información para uno de los actores de la acción comunicativa, opciones reales de cómo y qué se puede decir de una cosa y necesidad de verificación por parte de los actores de que la comunicación ha sido positiva. Por lo que una pronunciación correcta es la clave para evitar equivocaciones, satisfacer las necesidades de comunicación o sencillamente disfrutar una buena conversación. ⁽⁸⁻⁹⁾

De lo anterior se desprende que existe una relación estrecha entre la pronunciación y la comunicación. En el acto de la comunicación hay usualmente un emisor o codificador que transmite el mensaje y un receptor o decodificador que lo codifica. Sin una buena pronunciación no hay una comunicación efectiva, ya que esto puede provocar interpretaciones erróneas y por tanto una pérdida de claridad en el mensaje.

Los resultados emanados a partir de la recopilación obtenida a través del criterio de especialistas permitieron evaluar la efectividad y calidad de la propuesta al evidenciar su instrumentación en la Universidad de Ciencias Médicas de Holguín. Se constató que existen limitaciones en el desarrollo del sistema de la lengua, con énfasis en la expresión oral y la pronunciación. La causa fundamental de la pronunciación incorrecta de los sonidos por parte de los estudiantes fue la pobre familiarización con los diferentes sonidos, por lo que les fue necesario readaptar su sistema fonológico para producirlos de forma efectiva. De la misma forma, se aprecia el interés por enriquecer la producción oral en aras de mejorar la comunicación en idioma inglés.

CONCLUSIONES

Teniendo en cuenta los diferentes criterios y valoraciones de especialistas permiten afirmar que la propuesta contribuye a desarrollar la competencia comunicativa en los estudiantes, un factor crucial en el proceso docente-educativo para que exista una comunicación efectiva, además en la formación cultural y de valores como la responsabilidad, el trabajo en colectivo, así como el interés y motivación en las clases de inglés.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Ministerio de Salud Pública. Modelo del profesional de la carrera de Medicina. La Habana: Universidad de Ciencias Médicas de La Habana; 2018.
2. Cuba. Ministerio de Educación Superior. Plan de Estudios D perfeccionado de la carrera de Medicina. La Habana: Universidad de Ciencias Médicas de La Habana; 2017.
3. About people, language spoken. [Internet] 2006. [Citado 2020 Mar 23]. Disponible en: <https://web.archive.org/web/20091015063211/http://www.stats.govt.nz/Census/2006-census-data/classification-counts-tables/about-people/language-spoken.aspx>
4. González Cancio, R. La clase de Lengua Extranjera. Teoría y práctica. La Habana. Pueblo y Educación; 2009.
5. Medina Betancourt A. Glossary. Improve your Methodological Technical Register. Holguín: UCP "José de la Luz y Caballero"; 2013
6. Álvarez Rincón Y, Parra Rivera A. Fortalecimiento de la expresión oral en un contexto de interacción comunicativa [tesis doctoral]. Tunja: Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia; 2015

7. Richards J, Schmidt R. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics. London. Pearson Education; 2010
8. Segade, A. Fundamentación epistemológica del enfoque comunicativo en la enseñanza de lenguas extranjeras: una visión cognitivo-personalista. [Internet] 2012. [Citado 2020 Abr 6]. Disponible en: <http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/viewFile/39935/38399>
9. Texidor Pellón R, Reyes Miranda D, Echevarría Ceballos M. La pronunciación y la enseñanza de inglés en las Ciencias Médicas. Revista Habanera de Ciencias Médicas [revista en Internet]. 2016 [citado 2020 Abr 11];15(2):[aprox. 7 p.]. Disponible en: <http://www.revhabanera.sld.cu/index.php/rhab/article/view/560>
10. Rojas izquierdo MM, González Escalona ME. Las habilidades comunicativas en el proceso formativo del profesional de la salud. Educación Médica Superior [Internet]. 2018 [citado 24 Jul 2020];32(3). Disponible en: <http://www.ems.sld.cu/index.php/ems/article/view/1511/706>
11. teyners Sánchez K, Casamayor Chacón Y, Acosta Utria Y, Samón Laffita A, Guilarte Acosta ME. Competencia comunicativa de los profesionales de la salud en lengua inglesa. Rev Inf Cient [Internet]. 2018 [citado 24 Jul 2020];97(3):518-27. Disponible en: <http://www.revinfcientifica.sld.cu/index.php/ric/article/view/1934/3738>
12. Ortiz Sánchez NL, Zamora González M, Díaz Bueno BM, Vázquez Lugo M, Rodríguez González DÁ. Desarrollo de la expresión oral en el inglés con fines específicos en la carrera Medicina. Humanidades Médicas [Internet]. 2016 [citado 2020 Jul 24];16(2):285-300 Disponible en: <http://www.humanidadesmedicas.sld.cu/index.php/hm/article/view/821>